第一图书网, tushu007.com

<<一朵朵玫瑰>>

图书基本信息

书名：<<一朵朵玫瑰>>

13位ISBN编号：9787545805604

10位ISBN编号：7545805607

出版时间：2012-7

出版时间：上海书店出版社

作者：邵洵美

页数：306

字数：250000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

《一朵朵玫瑰》为“邵洵美作品系列·译作卷”，收录作者邵洵美所译诗集《一朵朵玫瑰》、《琶亚词侣诗画集》和《我的死了的生活的回忆》、《和尚的情史》、《逃走了的雄鸡》等十余篇短篇小说，及戏剧《夫妇之间》，并附有邵译长篇译作存目。

作者简介

邵洵美(1906—1968)浙江余姚人。
原名云龙。
诗人、作家、翻译家和出版家。
早年留学英国剑桥大学。
后到法国，入法国画院。
1927年回国。
曾办金屋书店，出版《金屋》月刊，后接办新月书店，出版《新月》和《诗刊》，又办时代图书公司，先后出版《论语》《时代画报》《时代漫话》《良友画报》《万象》等刊物。
早年推崇“为艺术而艺术”，风流倜傥堪与徐志摩相媲美，与胡适、梁实秋、林语堂、徐悲鸿、郁达夫、沈从文、施蛰存等过从甚密。
1949年后从事文学翻译工作。
晚年凄凉寂寥。
著有《天堂与五月》《花一般的罪恶》《诗二十五首》《一个人的谈话》等，译有《解放了的昔罗密修斯》《麦布女王》等。

第一图书网, tushu007.com

<<一朵朵玫瑰>>

书籍目录

序
译诗
一朵朵玫瑰
莎弗诗四首（爱神颂，女神歌，残诗[一]，残诗[二]）
迦多罗斯诗二首（悼雀，赠篮笥布的妇人）
万蕾诗三首（烦恼，青青，情话）
高谛蔼诗一首（粉画）
罗捷梯（兄）诗三首（失眠之梦，爱人的靥儿，倏忽的光明）
罗捷梯（妹）诗二首（歌，歌）
史文朋诗四首（歌，日落之前，供奉，匹偶）
哈代诗一首（两样）
蒂爱斯黛儿诗四首（十一月，吻，礼物，赏赐者）
附录：自记
原作者略传
译者小注
琵亚词侣诗画集
理发师
三个音乐师
附录：《琵亚词侣诗画集》自序
归欤
自由吟
一只红雀
孤寂
中译英四首（Worry，The Butterfly's Love，Poem，Spring in a Jade Pavillion）
Chinese Military March
轰炸惨案西班牙
中国兵
他们携带着恐怖
商籁体第十九首
Voice（存目）
短篇译作
信
谈自传
我的死了的生活的回忆
和尚的情史
Nascuntur Poetae
姊妹
水手与妓女
梅司绯儿
碧眼儿日记
夫妇之间
苏俄小游记
逃走了的雄鸡
吉利地的香油树

第一图书网, tushu007.com

供状
逮住了
费克论高蹈派的诗与批评
长篇译作（存目）
编后小言 邵绡红

章节摘录

四 农村经济学者“ 跟你来的那位先生是什么人？
”一位经济学女教授轻轻地问我。
她问话的口气带着轻蔑的意味，我于是装了漠不关心的样子告诉她，那 位先生是个农村经济学者。
他是个法国人，只会讲法国语。
我们今天是一同来参观集团农场的。
当 我们绕过牛棚的时候，他问我那位向导员有没有把我们一切的问句准确地译 出来。
我对他说很准确，他总是不大相信。
这也难怪，原来他到俄罗斯是专 为他的家乡来调查的，所以他处处觉得人家故意和他为难。
“ 你要调查些什么呢？
”我问他。
“ 一切都要调查。
”他答话的范围真太广泛了。
不过据我看来，他是特 别留意着物价。
我于是把我在列宁格雷特化了两仙令六辨士买两只苹果的事 情对他说。
他连忙在口袋里抽出了一本小簿子把来记下来。
他又要求我两仙 令六辨士先合成法郎的数目，再合成罗布的数目。
向导员领我们去参观一个极大极大的葡萄园，成绩确乎佳妙。
可是没有 人发表得出什么精彩的意见。
结果还是我问了一句很聪明的话：“ 这个葡萄 园有没有过虫灾？
”我想假使他们的答话是“ 有的 ”，那么，我尽可以点点 头表示“ 我早就看出来了 ”；假使他们的答话是“ 没有 ”，那么，他们一定 自己很得意。
他们的答话却是“ 有的时候有，有的时候没有。
”“ 今年没有吧。
”我更有把握地说。
“ 今年没有。
”我早知道没有的。
我们看见许多村舍；照例是一群群的孩子在这些村舍的门前。
他们全很 壮健，皮色是棕黄的，混身只穿一条毛线的短裤。
他们唱了一只不成腔的革 命歌，便跑去吃饭了，饭堂的墙壁上当然有史太林在监视。
史太林像的镜框 的角上，照例是刻着一个小红弓，上面又有一枝小箭像是巧古力糖匣子上的 小猫一样。
同来的人有两位要参观村合的内部。
向导员又照例强我们到她指定的那 一家去。
我们反对也没有效力。
我们的那位农村经济学者于是大大表示不满，他说：“ 你看，他们决不肯把真相显示给我们看的。
”他的话当然有相当的理由，不过无论那一个国家，总是把好东西给外国 人看的；况且我们去参观，当然也要参观好的东西。
我走过樱桃园的时候，把这个意见告给那位农村经济学者。
他很恭敬地 听着说：“ 是的，是的，他们是决不肯把真相显示给我们看的。
”在回来的公共汽车上，他要我坐在他身边，口里不断地讲着他对苏俄的 印象，以及对于苏俄一切组织的意见。
他的成见极深，说得我竟然为苏俄辩 护起来。
他完全不听进去。
吃饭的时候他竟然走来和我同桌。
在旁的国家，一顿饭大概化三十五分 钟；在俄罗斯却要化一点三十分钟。

他于是有了尽量倾吐的机会。
他的谈话大部分是关于苏俄的，特别是苏俄对于一切事“ 隐瞒 ”的情形。
他最感兴趣的是物价——法国的，俄国的，英国的（他没有到过英国），和美国的（他也没有到过美国）。
当我对他说了在英国我们茶叶也要纳税，我得到了意外的成功。
他立刻记在他的小簿子上。
和他自己同桌的是一位法国妇人和一个青年。
那位妇人自己说自己是个“ 心理学教授 ”。
她是到苏俄来研究“ 堕胎 ”的（为什么呢？
） 她在隔座讲话，我隐约地可以听到！
“ 隔了四个月以后，不可以…… ”“ 一年内决不能……次以上……我已经问过…… ”我可以肯定她是已经问过的，我还可以肯定她一定问得超出了范围。
在 苏俄，你可以公开地问许多在旁的国家只能在医生诊室里问的问句，而你还 能得到他们公开的答话。
我在此地曾经看见过一只大椅子，在他们告诉我它 真正的用途以前，我还以为是牙医生用的。
它的用途说来真会叫你心跳，这 位教授看见了一定快活，我想她一定也看见过了。
农村经济学者要我明天跟他到西法斯太普尔及克里米去，一共只要化两 个整天。
他的好意我是感激的，不过我必须到奥地赛去。
为什么我必须到奥地赛去呢？
老实说起来，是并没有什么必须的，不过与其跟了一位农村经济学者走，不如一个人走。
我于是推说要去拿从家里寄在那里的信件，隐约间露示这 些信件有国际性的重要。
幸亏他并没有留意我的话，我简直疑心他连听都没有听进去，直到那天 的下午，他跑来对我说，我们在奥地赛几天内会看见日蚀。
什么叫做“ 我们 ”？
原来他隔两天也要到奥地赛去。
“ 我们再见吧。
”他说——并不带些感伤，反之，却有十足愉快的信心。
他当天又要去参观另一个农场。
他约我同去。
假使不去参观农场，那么，到一家饼干厂或是革命博物院去。
我决定了到农场去。
那家饼干工厂，我将来或者会去看看，也说不定——可是革命博物院是 绝对不会去的。
我在列宁格雷特到过一处革命博物院，在莫斯科也到过一处，还有在旁的地方也到过一处。
叫他们是宣传博物院或者更来得适当，而其 宣传的方法又是那样。
里面有色彩极触目的描写农夫经受一切痛苦的图画，又有描写资本家怎 样喝香槟，抱女人的图画，又有一群像是儿童玩具般的军队在雪地里枪杀革 命者，红颜色各处洒着。
有些文件，假使我看得懂，我相信一定很有趣。
但是那些特别触目的总 是特别地使人难以置信。
有几张十月革命时的照相，当然是真情的记载，极 有历史上的价值。
列宁的全身像，半身像，照相，随地皆是，又有种种不同的姿势：有时 在诅咒，有时在催迫，有时在恐吓那些资本家——有时在上火车，有时在下 火车，有时是在书桌边写字。
有一个博物院里有一封伦敦某机关的函件，上面写着为什么拒绝列宁入 英国境界的理由：“ 他是一个有能力的组党者，绝顶聪明……是一个十分危 险的人物。
”这封信怎么会让他们拿去的呢？
那位农村经济学者比我先动身。
我们约定了在奥地赛碰头，一同去看日 蚀，去参观农场，去调查物价。
数点行李，接洽护照，研究火车时刻表，经 过了一番热闹，他终于动身了。

他动身以后，那位经济学女教授便又跑来和 我继续交友。
（学者在时，教授是退避三合的。
）“ 他在那本书里写了些什么东西？
许多人都有这种乱涂的恶习惯。
我看 他写的。
”“ 让我们来看看。
”P238-241

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com